

Paris, ce 30 novembre 1966

Très cher Frantisek,

La lettre reçue de Vere (en date du 9 septembre), à laquelle Simone avait répondu immédiatement, et ta propre carte postale d'Italie, m'avaient laissé espérer que nous recevions bien vite de substantielles nouvelles de nos amis des rives de la Vltava, mais hélas ! les jours ont passé, puis les semaines, et maintenant les mois... et il s'est fallu l'invitation de l'exposition Toyen-Styrsky de Brno, une lettre de Ladislav à ce propos, et éventuellement une carte postale de Goldfajn (avec lequel nous ne sommes plus en rapports depuis deux ans !) pour que nous vous sachions toujours valides et vaillants. Si bien que je vous en veux un peu pour un silence aussi inhabituel et prolongé.

C'est que dans l'intervalle, cher Frantisek, ici aussi, nous travaillons. Nous travaillons si bien que le N°II de "Phases" est à ce jour à peu près sur pied, sauf en ce qui concerne certains problèmes d'illustration et la participation des amis de l'Est, à savoir : le texte que tu m'avisais proposé sur les peintres de la nouvelle génération en CSR; le texte d'Irins Pesleriu sur l'évent-garde roumaine entre les deux guerres et le texte promis par Kriz sur le génial et méconnu peintre soviétique Filonov.

Jusqu'à présent, je ne vous ai pas relancé, parce que nous devions faire face à certains problèmes financiers extrêmement graves, qui nous empêchaient de régler le solde (impressionnant) dû encore à notre imprimeur sur le N°IO, et par conséquent, d'envisager concrètement la date exacte de la mise en route du N°II.

Maintenant, grâce à quelques ventes récentes d'exemplaires de luxe, ces problèmes sont en grande partie réglés, si bien que nous pouvons très raisonnablement nous permettre de fixer la sortie du N°II au mois d'avril prochain. Ce qui veut dire que ce numéro devra être imprimé en mars 67. Pour cela, il faut que je puisse écrire mon éditorial et faire tranquillement ma mise en pages au cours du mois de février. Pour pouvoir m'atteler à ce travail en février, il faut que je sois en possession des quelques éléments qui me manquent encore dès le début du mois de janvier. Autrement dit, dans un mois.

D'après mes estimations, les trois articles des amis de l'Est représenteront environ le quart de ce prochain numéro. C'est dire qu'il m'est absolument indispensable de les avoir en mains, avec leurs illustrations, pour pouvoir commencer le travail de répartition des différentes parties de la revue.

Le problème soulevé par le texte de Kriz est particulièrement épineux. En effet, Kriz m'avait dit que non seulement il se faisait fort de me fournir d'excellentes photos en noir d'oeuvres de Filonov, mais que par surcroît, il avait la possibilité de me procurer la sélection d'une quadrichromie du même Filonov. Si bien que j'ai compté un cliché en couleurs de Filonov permis les quatre qui sont prévues au sommaire.

Si, pour une raison quelconque, Kriz ne peut obtenir la quadrichromie promise, ou si, toujours pour une raison quelconque, il ne peut écrire l'article qui devait l'accompagner, il conviendrait que j'en sois prévenu aussi vite que possible, afin de prendre toutes les mesures voulues pour remplacer et l'article et son illustration. (A vrai dire, ce ne serait même pas nécessaire, car le sommaire de ce numéro est déjà archi-comble, dans la mesure où par la force des choses, j'ai hérité d'une partie du sommaire du N°5 du défunt "Ede").

En ce qui te concerne, toi, Frantisek, il va de soi que toute suggestion que tu pourras me faire, si tu es pour "Phases" un autre projet d'article que celui que tu m'as proposé, il va de soi donc que toute suggestion sera bien accueillie. Mais je te demande au moins quelques mots par retour, pour me fixer.

Nous avons vu Kobless deux fois depuis son arrivée à Paris. La première fois, il nous a apporté des dessins qui, de l'avis général, nous ont semblé en très sensible régression sur tout ce que nous connaissons de lui jusqu'à présent. Nous ne nous sommes d'ailleurs pas gêné pour le lui dire très franchement. Par contre, la fois suivante, il nous a apporté le N°4 (1966) de "Vytvarné umění", contenant un texte de lui qui a soulevé l'enthousiasme de tous ses auditeurs (nous étions très nombreux samedi dernier). Personnellement, je trouve certaines parties de ce texte réellement admirables; en surplus, cet article me semble remarquablement traduit, et je dois dire que je me pose la question de savoir s'il ne serait pas opportun d'en publier au moins des extraits dans "Phases" II.

Ce N°4/1966 de "V.U." possède d'ailleurs un autre titre d'intérêt pour moi : le texte de Zykmond sur le groupe R, dont j'ai lu le résumé en français, et dont il convient, à mon avis, de redresser certaines conclusions. Ayant contribué à fonder ce qui s'est appelé par la suite le "surréalisme-révolutionnaire", et étant de toutes façons cité dans le texte de V.Z., je me demande jusqu'à quel point il ne serait pas intéressant de t'adresser, en tant que correspondant de "Phases", une lettre très "officielle" où je ferais la critique de certaines affirmations de Zykmond - étant bien entendu qu'il t'incomberait de faire de cette lettre - à moitié "ouverte" - l'usage qui te semblerait bon ?

Cher Frantisek, chère Vera, vous savez combien nous comptons sur vous; j'attends, par retour, une lettre me fixant sur les différents points évoqués dans celle-ci. Et, de mon côté, je vous écrirai à nouveau, de toutes façons, d'ici quelques jours, dès que je serai délivré du courrier le plus urgent pour ce "Phases" N°II.

Bien affectueusement à vous deux,